

Distr.: General  
27 June 2007  
Arabic  
Original: English



رسالة مؤرخة ٢٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٧ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من  
الممثلين الدائمين لجنوب أفريقيا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا  
الشمالية لدى الأمم المتحدة

أقر مجلس الأمن ومجلس السلام والأمن التابع للاتحاد الأفريقي في ١٦ حزيران/يونيه  
بأديس أبابا بياناً مشتركاً بشأن تحسين التعاون بين الهيئتين (انظر المرفق). وسأكون ممتناً  
لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة والبيان المرفق بوصفهما إحدى وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) إمبر جونز باري

الممثل الدائم للمملكة المتحدة  
لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية  
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) دوميساني كومالو

الممثل الدائم لجنوب أفريقيا  
لدى الأمم المتحدة



مرفق الرسالة المؤرخة ٢٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٧ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلين الدائمين لجنوب أفريقيا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

بيان مشترك أقره مجلس الأمن ومجلس السلام والأمن التابع للاتحاد الأفريقي

- ١ - إذ نشير إلى أن مجلس الأمن يضطلع بالمسؤولية الأولية عن صون السلام والأمن الدوليين؛
- ٢ - وإذ نشير إلى أحكام الفصل الثامن من ميثاق الأمم المتحدة بشأن التنظيمات الإقليمية؛
- ٣ - وإذ نشير إلى ولاية مجلس السلام والأمن التابع للاتحاد الأفريقي فيما يتعلق بصون السلام والأمن في أفريقيا، كما نص على ذلك في الأحكام ذات الصلة من البروتوكول المتعلق بإنشاء مجلس السلام والأمن التابع للاتحاد الأفريقي؛
- ٤ - وإذ نشير إلى البيانات الرئاسية وقرارات مجلس الأمن ومجلس السلام والأمن بشأن العلاقة بين الهيئتين؛
- ٥ - وإذ نقر بإسهام الاتحاد الأفريقي، والجماعات الاقتصادية الإقليمية، والأمم المتحدة في تعزيز السلام في أفريقيا؛
- ٦ - وإذ نؤكد أهمية دعم هيكل السلام والأمن الأفريقي، وفي هذا السياق نشجع تنفيذ برنامج السنوات العشر لبناء القدرات بين الأمانة العامة للأمم المتحدة ومفوضية الاتحاد الأفريقي؛
- ٧ - نلتزم في اجتماعنا المشترك هنا اليوم بتطوير علاقة أقوى وأكثر اتساماً بالهيكلية بين مجلس الأمن ومجلس السلام والأمن في مجالات من بينها منع المنازعات وإدارتها وحلها، وحفظ السلام وبناء السلام، بما في ذلك إعادة البناء والتنمية في مرحلة ما بعد الصراع، وكذلك تبادل المعلومات بشأن حالات النزاع المدرجة في جدول أعمال كلا الهيئتين.
- ٨ - نعرب عن تأييدنا لتعزيز قدرات الاتحاد الأفريقي في إطار المفوضية في جميع الحالات ذات الصلة، مثل التخطيط واللوجستيات، ولا سيما إنشاء قدرات لحفظ السلام تتوفر لها موارد كافية، وكذلك في ميادين منع النزاعات وإدارتها وحلها.
- ٩ - ونعلق أهمية خاصة على إنشاء قوة أفريقية احتياطية.

١٠ - واتفقنا على النظر في أساليب دعم وتحسين قاعدة الموارد وقدرات الاتحاد الأفريقي بطريقة مستمرة بما في ذلك الاعتماد على التقرير المقبل للأمن العام. وسنضع في الاعتبار، عند القيام بذلك، أنه عند اتخاذ مبادرات لتعزيز السلام والأمن في أفريقيا وفقا للفصل الثامن من ميثاق الأمم المتحدة، فإن الاتحاد الأفريقي يعمل أيضا باسم المجتمع الدولي، وسنبحث إمكانية تمويل عملية حفظ السلام التي يضطلع بها الاتحاد الأفريقي أو الخاضعة لسلطته، حسبما هو مطلوب في قرار جمعية رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي (Assembly/AU/Dec.145 (VIII)).

١١ - ونوافق على تعزيز العلاقات بين جميع الهياكل المختصة بمجلس الأمن ومجلس السلام والأمن التابع للاتحاد الأفريقي، بما في ذلك هيئتها الفرعية.

١٢ - واتفقنا على عقد اجتماعات مشتركة بين مجلس الأمن ومجلس السلام والأمن مرة كل سنة على الأقل، سواء في أديس أبابا أو في نيويورك.

١٣ - ونعرب عن تأييدنا لإقامة تعاون أوثق بين الأمانة العامة للأمم المتحدة ومفوضية الاتحاد الأفريقي، لا سيما بشأن منع النزاعات، وحفظ السلام، وبناء السلام.

١٤ - ونشجع تبادل الخبرات بشأن أساليب العمل بين الهيئتين.

١٥ - ونشجع إجراء مشاورات أوثق بين الاتحاد الأفريقي ومجلس الأمن عند إعداد القرارات بشأن المسائل التي تؤثر على السلام والأمن في أفريقيا.

١٦ - وتدعيما لعلاقتنا، سننظر في كيفية تحسين فعالية جهود السلام للاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة في أفريقيا بأفضل طريقة، وكيفية تعزيز التنسيق بين الاتحاد الأفريقي والأمم المتحدة. ونتطلع إلى المزيد من إمعان النظر بصورة مشتركة في الاجتماع المقبل.